

MODELO DE SERVICIO EDUCATIVO INTERCULTURAL BILINGÜE (MSEIB)

PROPÓSITO

- Socializar el Modelo de Servicio Educativo Intercultural Bilingüe (MSEIB)
- Conocer la aplicación de los instrumentos de caracterización sociocultural, sociolingüística y psicolingüística para determinar la lengua materna y la segunda lengua de los estudiantes y su nivel de dominio, con la finalidad de una planificación pertinente de acuerdo al contexto.

FINALIDAD DEL MSEIB

Brindar un servicio educativo intercultural bilingüe de calidad que garantice la pertinencia pedagógica, los derechos culturales y lingüísticos y el logro de aprendizajes de los estudiantes.

Las lenguas originarias y su vitalidad

48 lenguas originarias vigentes

Tenemos estudiantes en 43 lenguas originarias

● Lenguas vitales (27)



Quechua, aymara, harakbut, ese eja, shipibo, ashaninka, yine, kakataibo, matsigenga, cashinahua, wampis, sharanahua, secoya, kakinte, matsés, madija, achuar, urarina, yaminahua, ticuna, nahua, matsigenga, montetokunirira, asheninka.

● Lenguas en peligro (4)



Bora, yagua, yanesha, murui – munani.

● Lenguas seriamente en peligro (10)



Jaqaru, shiwilo, ikitu, ocaina, kapanawa, maijiki, Arabela, kukama – kukamiria, amahuaca, kawki

● Lenguas en situación crítica (7)



Munichi, chamikuro, taushiro, iñapari, resígaro, iskonawa y omagua.

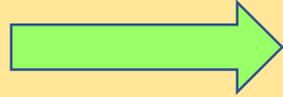
Las instituciones educativas EIB – EBR en Registro Nacional

RVM N° 185 - 2019 - MINEDU

		IIEE EIB	Estudiantes	Docentes
EIB Fortalecimiento	Inicial	5 321	79 544	5 797
	Primaria	6 493	224 953	18 535
	Secundaria	1 563	136 015	15 179
	Total	13 377	440 512	39 511
EIB Revitalización	Inicial	5 120	80 786	5 858
	Primaria	4 617	169 605	14 561
	Secundaria	1 215	102 276	12 933
	Total	10 952	352 667	33 352
EIB Urbano	Inicial	1 219	76 057	3 672
	Primaria	690	198 670	10 775
	Secundaria	393	169 669	11 862
	Total	2 302	444 396	26 309
Nacional		26 631	1 237 575	99 172

Formas y escenarios socioculturales y lingüísticos

EIB de Fortalecimiento cultural y lingüístico



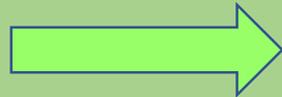
Escenario 1

Uso predominante de la lengua **originaria** en el aula y la comunidad

Escenario 2

Uso de ambas lenguas (LO y LC) de forma indistinta en el aula y la comunidad.

EIB de Revitalización Cultural y Lingüística



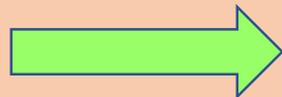
Escenario 3

Comprensión de la lengua originaria y **uso predominantes del castellano** en el aula.
La LO es hablada por los adultos

Escenario 4

Conocimiento de expresiones aisladas o sin conocimiento de la lengua originaria.
Uso predominante del castellano.
La LO es hablada con poca frecuencia por los adultos

EIB en ámbitos Urbanos



Escenario 5

Estudiantes con distintos niveles de bilingüismo (LO y LC)

Público objetivo del MSEIB

- **FORMA DE ATENCIÓN EIB DE FORTALECIMIENTO CULTURAL Y LINGÜÍSTICO.**

Estudiantes de II.EE EIB en los pueblos originarios ubicados en ámbitos rurales y pertenecen al escenario 1 y 2, además **desarrollan competencias en la lengua originaria como lengua materna y en el castellano como segunda lengua.**

- **FORMA DE ATENCIÓN EIB DE REVITALIZACIÓN CULTURAL Y LINGÜÍSTICA.**

Estudiantes de II.EE EIB en los pueblos originarios ubicados en ámbitos rurales y pertenecen al escenario 3 y 4. busca fortalecer la identidad cultural de los estudiantes y promover la revitalización de la lengua originaria.

- **FORMA DE ATENCIÓN EIB DE ÁMBITOS URBANOS.**

Estudiantes de II.EE. De contextos urbanos que mantienen diferentes grados de vinculación con la cultura y lengua originaria en el contexto familiar

CARACTERIZACIÓN SOCIO CULTURAL

- La caracterización del contexto es el proceso que permite conocer la dinámica socio cultural local en términos de actividades socio productivas y culturales de la comunidad.
- Consiste en la elaboración y/o actualización del calendario pluricultural con participación de padres y madres de familia de la IE, autoridades y líderes comunales.

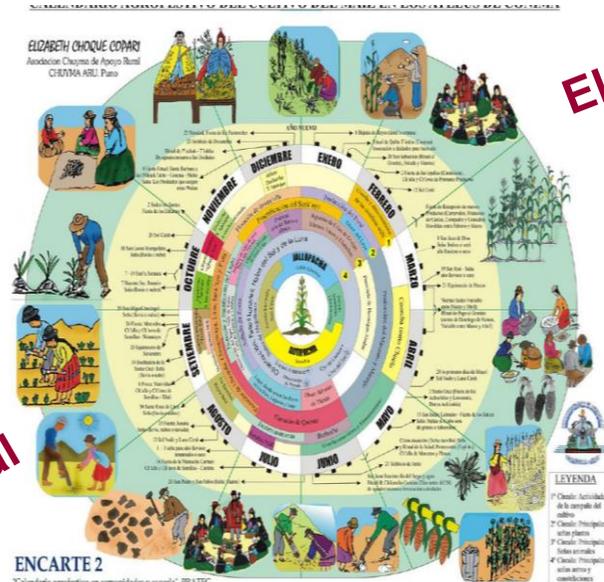
Calendario comunal/pluricultural

Es una herramienta pedagógica que da cuenta de la dinámica social y productiva de la comunidad, de la vida en ella a lo largo de un ciclo que suele ser un año solar.

El calendario comunal

Posibilita la articulación entre Escuela y Comunidad en tiempo/lugar real

El calendario comunal



El calendario comunal

Las actividades del calendario constituyen oportunidades de aprendizaje y visibilizan las propias formas de enseñar y aprender.

El calendario comunal

Sus actividades tienen altas **potencialidades** culturales y pedagógicas.

MATRIZ DE CARACTERIZACIÓN SOCIO CULTURAL

MESES	ACTIVIDADES PRODUCTIVAS	FESTIVIDADES	SABERES LOCALES	SEÑAS	SECRETOS	GASTRONOMIA	JUEGOS
MARZO	Kawsaykuna watukay. Chakmay. Hampi qurakuna huñuy	Carnavales Pukllay	-Pachamama tinkay.	-Aparición de productos verdes.	- Yututa mana kawsaykunata aspinanpaq uchpawan chakrata muyuchiy	-Ataqu pikanti - Llullucha	Juego de rondas
ABRIL	Llullu kawsay mikuy. Manchachi ruray. Hampi qurakuna huñuy Kawsaykuna quray Uywakuna sintachiy. Chakmay. Caballo hapiy, mansay.	Semana Santa.	- Uywakuna maqchiy. - Maki churay.	- El canto de los pájaros anuncian la maduración de los productos.	- Chakrapi wiruta kachuspaykiqa sarapa rapinkunata pakanayki manachayqa uywakuna runakuna suwakunman.	-Chuqllu, huminta ruray	Sacha pilay Manka paki
MAYO							
JUNIO							
JULIO							
AGOSTO							
SETIEMBRE							
OCTUBRE							
NOVIEMBRE							
DICIEMBRE							



21 SEPTIEMBRE
EQUINOCCIO



CARACTERIZACIÓN SOCIOLINGÜÍSTICA

Es el proceso de recojo y análisis de información sobre las lenguas que se hablan, las generaciones que las hablan, dónde se hablan (ámbito) y en qué situaciones se hablan al interior de la comunidad o localidad y la institución educativa. Asimismo, se consideran la valoración y las actitudes que se tienen sobre cada una de las lenguas. De esta manera, la caracterización sociolingüística nos permite:

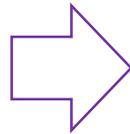
- Conocer el uso y la vitalidad de las lenguas originarias y del castellano en las distintas generaciones de la comunidad; y al interior de las familias que tienen hijas e hijos en una IE EIB.
- Identificar si las lenguas originarias están siendo desplazadas por el castellano o están dejando de ser transmitidas de madres/padres a hijas e hijos.
- Identificar posibles aliados (madres y padres de familia, autoridades, sabias y sabios, entre otros) y contar con su apoyo para promover el desarrollo o la revitalización de las lenguas originarias.

Etapas para realizar la caracterización sociolingüística:



1

Relación con los docentes
(Análisis y familiarización con los instrumentos y conformación de comisiones)



2

Recoger información
(Llenar la ficha por grupos familiares)



3

Sistematizar resultados
(Interpretación y elaboración de conclusiones)



4

Presentar los resultados a la comunidad
(Compromisos para fortalecer o revitalizar las lenguas)

FICHA SOCIOLINGÜÍSTICA

CASO 1

DATOS GENERALES	LENGUAS Y GENERACIONES		CONTEXTOS Y SITUACIONES COMUNICATIVAS	ACTITUD HACIA LAS LENGUAS
Familias	1. Lenguas que hablan	1. Quiénes las hablan	1. Dónde y cuándo las hablan	5. Valoración y expectativa de las lenguas
1. Maytan	Quechua	Los abuelos, adultos, jóvenes	En la casa, chacra y en el pastoreo de los animales.	El quechua es la lengua de mis padres y quiero que se siga hablando en todo espacio.
	Castellano	Los abuelos, adultos, jóvenes y niños	En la escuela, cooperativas y asamblea comunal.	También quiero que mi familia use el castellano.
2. Salcedo	Quechua	Los abuelos, adultos, jóvenes	En la casa, visita a los abuelos.	El quechua ya no hablamos por vergüenza.
	Castellano	Los abuelos, adultos, jóvenes y niños	En la escuela, centro de salud, Municipios y asamblea comunal.	El castellano sirve para realizar gestiones en las oficinas, y es mejor que aprendamos todos.
3. Uquiche	Quechua	Los abuelos, adultos, jóvenes	En la casa, chacra y trabajo comunal.	El quechua no sirve cuando vamos a otros distritos o provincias.
	Castellano	Los abuelos, adultos, jóvenes y niños	En la escuela, trabajo comunal, centro de salud y asamblea institucional.	El castellano porque las autoridades lo usan.
4. Huamán	Quechua	Padre y madre	En el hogar, con otras familias de sus edad.	Solo hablamos los mayores
	Castellano	Padre y madre, hijos e hijas	En el Municipio y en la escuela	Cada vez más estamos aprendiendo hablar el castellano.

Ahora, con la información recogida de la asamblea, debemos **analizar las respuestas y elaborar las conclusiones** de la siguiente manera. En las columnas que señalan las “*lenguas y generaciones*”, “*contextos y situaciones comunicativas*” y “*actitud hacia las lenguas*” haremos una breve descripción con comentarios generales sobre cada columna.

CONCLUSIONES DE LA COMUNIDAD DE	En general, los abuelos, adultos y jóvenes hablan el quechua y los niños hablan el castellano.	El quechua se habla en la casa y en la chacra; mientras el castellano lo hablan en las instituciones públicas, privadas y asambleas;	El quechua es menos valorado por las familias. El castellano usan para interactuar en las reuniones y realizar gestiones en diversas instituciones.
--	--	--	---

Después de dos semanas el profesor Marco y el director han solicitado una asamblea a las autoridades de la comunidad para presentar los resultados de la asamblea anterior.

Resultados de la comunidad
<ul style="list-style-type: none"> • En la comunidad los pobladores mayormente hablan el castellano y poco el quechua. • Se observa que los niños no usan el quechua y sí el castellano. Por lo que se evidencia que no existe una transmisión intergeneracional de la lengua quechua de los adultos o abuelos a las niñas y niños. • La mayoría de los adultos y ancianos usan el quechua en contextos como la casa, chacra y pastoreo de sus animales, y el castellano en la escuela, centro de salud, asamblea comunal, municipios y trabajo comunal. Incluso se observa que existen contextos compartidos entre ambas lenguas como el trabajo comunal. Esto significa que el castellano ha ingresado a espacios donde antes solo se usaba el quechua y lo está desplazando. • Solo una familia tienen una actitud positiva hacia el uso del quechua, sin desvalorar el uso del castellano. Por el contrario, otras familias tienen una actitud positiva hacia el castellano y negativa hacia el uso del quechua.

Según estos resultados, ahora plantearemos la tendencia de la lengua y la Recomendación

<p>Tendencia de la lengua originaria El quechua está en peligro de desaparecer ya que los jóvenes y niños ya no utilizan, a diferencia de los abuelos y adultos</p> <p>Recomendación Ante esta situación, hay la necesidad de revalorar el uso del quechua desde la familia y la comunidad con la FORMA DE ATENCION EIB DE REVITALIZACIÓN CULTURAL Y LINGÜÍSTICA.</p>
--

CASO 2

DATOS GENERALES	LENGUAS Y GENERACIONES		CONTEXTOS Y SITUACIONES COMUNICATIVAS	ACTITUD HACIA LAS LENGUAS
Familias	1. Lenguas que hablan	1. Quiénes las hablan	1. Dónde y cuándo las hablan	5. Valoración y expectativa de las lenguas
1. Oscoco Pacheco	Quechua	Los abuelos, adultos, jóvenes y niños.	En la casa, chacra, evento deportivo y escuela.	El quechua porque es la lengua de mis padres y quiero que se use.
	Castellano	Adultos, jóvenes y niños.	En la escuela, centro de salud y fiesta.	El castellano nos sirve para conversar con personas de otros lugares.
2. Quipe Huanaco	Quechua	Padre madre hijos y nietos.	En la casa, chacra, evento deportivo y escuela.	El quechua porque aprendo de mis padres y quiero que sigamos hablando.
	Castellano	Adultos, jóvenes y niños.	En la casa, escuela, centro de salud, feria.	El castellano sirve para realizar gestiones.
3. Huaraca Taype	Quechua	Los abuelos, adultos, jóvenes y niños.	En la casa, chacra, pastoreo y escuela	Quiero que se siga usando el quechua porque es la lengua de mi pueblo.
	Castellano	Los abuelos, adultos, jóvenes y niños.	En la escuela, centro de salud y fiesta.	También quiero que mis hijos aprendan y usen el castellano.
4. Juarez Pariona	Quechua	Papá, mamá, hijos e hijas.	En la casa, chacra, pastoreo y asamblea.	El quechua debemos seguir hablando por que a mi hijo en la universidad le exige.
	Castellano	Hijos e hijas.	En la escuela, en la calle y juego	Es bueno aprender el castellano para realizar los trámites en las instituciones.

Ahora, con la información recogida de la asamblea, debemos **analizar las respuestas y elaborar las conclusiones** de la siguiente manera. En las columnas que señala las *“lenguas y generaciones”*, *“contextos y situaciones comunicativas”* y *“actitud hacia las lenguas”* haremos una breve descripción con comentarios generales sobre cada columna.

CONCLUSIONES DE LA COMUNIDAD DE	En general, los abuelos, adultos y jóvenes hablan el quechua y el castellano; sin embargo el quechua sigue siendo su lengua materna.	El quechua se habla en la casa y en la chacra; en el pastoreo y en otras actividades; mientras el castellano lo hablan en las instituciones públicas, privadas y asambleas.	El quechua es valorado por los miembros de las familias. El castellano usan para interactuar con personas de otros pueblos y realizar gestiones en diversas instituciones.
--	--	---	---

Después de dos semanas la profesora Danila y el director han solicitado una asamblea a las autoridades de la comunidad para presentar los resultados de la asamblea anterior.

Resultados de la comunidad
<ul style="list-style-type: none"> • En la comunidad los pobladores comprenden y hablan en quechua y castellano. • Todos los adultos y ancianos usan el quechua en contextos como la casa, chacra y pastoreo de sus animales, y el castellano en la escuela, centro de salud, asamblea comunal, municipios y trabajo comunal. Incluso se observa que existen contextos compartidos entre ambas lenguas como el trabajo comunal.

Según estos resultados, ahora plantearemos la tendencia de la lengua y la Recomendación

<p>Tendencia de la lengua originaria El quechua sigue siendo valorado por los abuelos, adultos, jóvenes y niños; a si mismo el castellano es hablado y valorado por la comunidad.</p> <p>Recomendación Ante esta situación, hay la necesidad de asumir la FORMA DE ATENCION EIB DE FORTALECIMIENTO CULTURAL Y LINGÜÍSTICA.</p>

CARACTERIZACIÓN PSICOLINGÜÍSTICA

- La caracterización psicolingüística de los estudiantes permite identificar el grado de dominio de la lengua originaria por cada estudiante a nivel oral.
- Esta información servirá para definir la línea de base y planificar el proceso de Fortalecimiento lingüístico desde el área de Lengua Originaria.
- En la EIB es clave conocer el dominio de la lengua de los estudiantes. A partir de ésta información se tomará decisiones para su fortalecimiento o revitalización

FICHA 1 PARA CONSTATAR LA COMPETENCIA ORAL EN LENGUA/S MATERNA/S (NIVELES II Y III)

Criterios de evaluación (Capacidades)	NIVELES DE DESARROLLO DE LA COMPETENCIA ORAL EN LENGUA/S										
	NIVEL II				NIVEL III						
	COMPRENDE		PRODUCE		COMPRENDE		PRODUCE				
<p>- Obtiene información.</p> <p>- Infiere e interpreta información.</p> <p>- Adecúa, organiza y desarrolla las ideas.</p> <p>- Utiliza recursos no verbales.</p> <p>- Interactúa estratégicamente con diferentes interlocutores.</p> <p>- Reflexiona y evalúa la forma, el contenido y el contexto del texto oral</p>	Recupera información explícita de un texto oral: menciona algunos hechos, lugares, nombres de personajes.	Ejecuta indicaciones orales o vuelve a contar con sus propias palabras los sucesos que más le gustaron del texto escuchado.	Deduce relaciones de causa-efecto, características de personas, personajes, animales y objetos en anécdotas y relatos.	Expresa sus necesidades, emociones, intereses y da cuenta de sus experiencias al interactuar con personas de su entorno familiar, social o local.	Participa en conversaciones. Espera su turno para hablar. Escucha lo que su interlocutor dice. Pregunta sobre lo que no ha comprendido y responde.	Recupera información explícita de los textos orales que escucha: acciones, hechos, lugares y nociones temporales.	Expresa de qué trata el texto oral y cuál es su propósito comunicativo; para ello, se apoya en la información del texto y su experiencia.	Deduce características implícitas de personajes, animales, objetos, hechos y lugares o el significado de palabras y expresiones según el contexto, como relaciones de semejanza-diferencia.	Adecúa su texto oral a la situación comunicativa y a sus interlocutores considerando el propósito y recurriendo a su experiencia.	Expresa oralmente emociones en torno a un tema, con algunas reiteraciones de información innecesaria. Establece relaciones lógicas como adición, secuencia y causa a través de algunos conectores.	Opina como hablante y oyente sobre personajes y hechos de los textos orales que escucha. Da razones a partir de su experiencia.
<p>Actividad para iniciar la interlocución con la niña o el niño, o en grupos pequeños</p>	Recupera información explícita de un texto oral: menciona algunos hechos, lugares, nombres de personajes.	Ejecuta indicaciones orales o vuelve a contar con sus propias palabras los sucesos que más le gustaron del texto escuchado.	Deduce relaciones de causa-efecto, características de personas, personajes, animales y objetos en anécdotas y relatos.	Expresa sus necesidades, emociones, intereses y da cuenta de sus experiencias al interactuar con personas de su entorno familiar, social o local.	Participa en conversaciones. Espera su turno para hablar. Escucha lo que su interlocutor dice. Pregunta sobre lo que no ha comprendido y responde.	Recupera información explícita de los textos orales que escucha: acciones, hechos, lugares y nociones temporales.	Expresa de qué trata el texto oral y cuál es su propósito comunicativo; para ello, se apoya en la información del texto y su experiencia.	Deduce características implícitas de personajes, animales, objetos, hechos y lugares o el significado de palabras y expresiones según el contexto, como relaciones de semejanza-diferencia.	Adecúa su texto oral a la situación comunicativa y a sus interlocutores considerando el propósito y recurriendo a su experiencia.	Expresa oralmente emociones en torno a un tema, con algunas reiteraciones de información innecesaria. Establece relaciones lógicas como adición, secuencia y causa a través de algunos conectores.	Opina como hablante y oyente sobre personajes y hechos de los textos orales que escucha. Da razones a partir de su experiencia.
<p>a) Narración de un cuento.</p> <p>El zorro y el conejo Había una vez, un zorro de color marrón que vivía en una cueva. Un día, para tener dinero, cosechó unas sandías muy verdes de una chacra ajena. En el camino, encontró a un conejo con orejas muy largas, que le dijo: "Véndeme una sandía". El zorro le vendió la sandía más grande al conejo. El conejo, alegre, se puso a comer la sandía, porque tenía mucha hambre. Al rato, el conejo sintió fuertes dolores de barriga. La sandía no estaba madura. El zorro tuvo que atender por tres días al conejo. El último día le pidió disculpas al conejo y juró nunca más cosechar sandías ajenas.</p>	<p>Pregunta:</p> <p>¿Qué animales hay en el cuento?</p> <p>- ¿Cuántos animales son?</p> <p>- ¿Qué hizo el zorro?</p> <p>- ¿Qué hizo el conejo?</p>	<p>Solicita a cada estudiante que relate con sus propias palabras una parte del cuento que le haya llamado la atención al oír la narración.</p>	<p>Pregunta:</p> <p>¿Por qué el zorro cosechó las sandías?</p> <p>- ¿Por qué el conejo se puso mal?</p>	<p>Inicia una conversación en grupos pequeños:</p> <p>Pide que conversen sobre un tema que sugieras, relacionado con el cuento. Luego, pregunta:</p> <p>- ¿Qué les parece lo que hizo el zorro?, ¿por qué?</p> <p>- ¿Tienen alguna anécdota en la que alguien se haya sentido mal del estómago? Cuéntenla.</p> <p>Propicia y observa la interacción.</p>	<p>Pregunta:</p> <p>- ¿Dónde vivía el zorro?</p> <p>- ¿Con quién se encontró el zorro en el camino?</p> <p>- ¿Por qué el conejo compró una sandía?</p> <p>- ¿Qué le pasó al conejo?</p>	<p>Pregunta:</p> <p>- ¿De qué trata el texto?</p> <p>- ¿Qué mensaje tiene el cuento?</p> <p>- ¿Qué hubieras hecho si fueses el zorro?</p>	<p>Pregunta:</p> <p>- ¿Cómo describirías la personalidad del zorro?</p> <p>- ¿Se parece a alguien que conoces?, ¿por qué?</p> <p>¿Crees que haya cambiado al final?</p>	<p>Pregunta:</p> <p>- ¿Qué mensaje les darías a tus compañeras y compañeros a partir del relato escuchado?</p> <p>- ¿Qué opinión tienes de los mensajes dados por tus compañeras y compañeros?, ¿por qué?</p>	<p>Pregunta:</p> <p>¿Qué es lo que te desagrada o indigna del relato que escuchaste?</p> <p>¿Qué te desagrada o indigna del relato que escuchaste?</p> <p>¿Qué es lo que valoras de los personajes del cuento?</p> <p>¿Cómo te sientes cuando alguien actúa como el zorro?</p>		

FICHA 2: NIVELES DE DESARROLLO DE LA COMPETENCIA ORAL EN SEGUNDA (S) LENGUA (S)

I.E: _____ Forma de atención: _____ Edad/grado (s): _____ Lengua: _____

Criterios de evaluación (capacidades) - Obtiene información. - Infiere e interpreta información. - Adecúa, organiza y desarrolla las ideas. - Utiliza recursos. - Interactúa estratégicamente. - Reflexiona y evalúa la forma, el contenido y contexto del texto oral.		NIVELES DE DESARROLLO DE LA COMPETENCIA ORAL EN SEGUNDA (S) LENGUA (S)																
		NIVEL II		NIVEL III				NIVEL IV				NIVEL V						
		COMPRENDE	PRODUCE	COMPRENDE	PRODUCE			COMPRENDE	PRODUCE			COMPRENDE	PRODUCE					
Señala o expresa algún hecho, lugar, persona (s) y personaje (s) en dibujos o la vida real, luego de escuchar un texto oral con uso de palabras frecuentes.	Responde a un interlocutor con palabras sueltas y frases breves, apoyándose en su lengua materna.	Señala o expresa algún hecho, lugar, persona (s) y personaje (s) en ilustraciones, escenificaciones o la vida real.	Expresa la secuencia temporal entre ideas a través de ilustraciones o escenificaciones breves.	Expresa ideas para comunicar gustos, preferencias o necesidades en la I.E.	Participa en situaciones comunicativas de la Institución Educativa a través de preguntas y respuestas. Usa su lengua materna cuando es necesario.	Opina sobre el texto oral que escucha.	Expresa hecho, lugares, persona (s) y personaje (s) en ilustraciones, escenificaciones o la vida real, luego de escuchar textos orales con vocabulario variado.	Menciona relaciones de semejanza y diferencia y de causa-efecto a través de ilustraciones y/o escenificaciones breves en una secuencia temporal.	Comenta el tema y el propósito comunicativo del texto oral.	Expresa ideas según la situación comunicativa, el propósito comunicativo y sus destinatarios (humanos y no humanos).	Participa en conversaciones con sus pares u otros respetando los turnos y agregando información oportuna.	Opina brevemente sobre hechos, personajes y acciones.	Expresa el tema, luego de escuchar textos orales que usan registro formal e informal.	Explica el tema y propósito comunicativo de lo que escucha señalando lo relevante en una secuencia temporal.	Comenta el tema y el propósito comunicativo del texto oral diferenciando la información relevante de lo secundario.	Expresa el texto oral según la situación comunicativa considerando el propósito, sus destinatarios (humanos y no humanos), y el registro (formal, informal u otro).	Participa en conversaciones con diversos actores de su contexto más próximo agregando información oportuna al tema. Respeta los turnos de la conversación de acuerdo a las normas de cortesía local.	Opina sobre temas, ideas principales/globales, así como el propósito comunicativo de un texto oral.
Nº	NOMBRES Y APELLIDOS																	
1	Julio Cesar Lizarme Sánchez																	
2																		
3																		
4																		
5																		
6																		
7																		
8																		
9																		
10																		

RESUMEN DEL NIVEL DE DOMINIO DE LA(S) SEGUNDA(S) LENGUA(S) DE LOS ESTUDIANTES DE EDAD/GRADO _____

NIVELES DE DOMINIO				
	Nivel II	Nivel III	Nivel IV	Nivel V
NÚMERO DE ESTUDIANTES				

FICHA 2 PARA CONSTATAR LA COMPETENCIA ORAL DE LA/S SEGUNDA/S LENGUA/S (NIVELES II Y III)

Criterios de evaluación (Capacidades)	NIVELES DE DESARROLLO DE LA COMPETENCIA ORAL EN SEGUNDA/S LENGUA/S					
	NIVEL II			NIVEL III		
	COMPRENDE	PRODUCE		COMPRENDE		PRODUCE
<ul style="list-style-type: none"> - Obtiene información. - Infiere e interpreta información. - Adecúa, organiza y desarrolla las ideas. - Utiliza recursos. - Interactúa estratégicamente. - Reflexiona y evalúa la forma, el contenido y el contexto del texto oral. 	<p style="text-align: center;">Señala/expresa algún hecho, lugar, persona(s) y personaje(s) en dibujos o la vida real, luego de escuchar un texto oral con uso de palabras frecuentes.</p>	<p style="text-align: center;">Responde a un interlocutor con palabras sueltas y frases breves, apoyándose en su lengua materna.</p>	<p style="text-align: center;">Señala/expresa algún hecho, lugar, persona(s) y personaje(s) en ilustraciones, escenificaciones o la vida real, luego de escuchar textos orales breves y sencillos con vocabulario conocido.</p>	<p style="text-align: center;">Expresa la secuencia temporal entre ideas a través de ilustraciones o escenificaciones breves.</p>	<p style="text-align: center;">Expresa ideas para comunicar gustos, preferencias o necesidades.</p>	<p style="text-align: center;">Participa en situaciones comunicativas de la institución educativa a través de preguntas y respuestas. Usa su lengua materna cuando es necesario.</p>
<p>Actividad para iniciar la Interlocución con la niña o el niño, o en grupos pequeños (usa la lengua que corresponda evaluar)</p>	<p style="text-align: center;">Señala/expresa algún hecho, lugar, persona(s) y personaje(s) en dibujos o la vida real, luego de escuchar un texto oral con uso de palabras frecuentes.</p>	<p style="text-align: center;">Responde a un interlocutor con palabras sueltas y frases breves, apoyándose en su lengua materna.</p>	<p style="text-align: center;">Señala/expresa algún hecho, lugar, persona(s) y personaje(s) en ilustraciones, escenificaciones o la vida real, luego de escuchar textos orales breves y sencillos con vocabulario conocido.</p>	<p style="text-align: center;">Expresa la secuencia temporal entre ideas a través de ilustraciones o escenificaciones breves.</p>	<p style="text-align: center;">Expresa ideas para comunicar gustos, preferencias o necesidades.</p>	<p style="text-align: center;">Participa en situaciones comunicativas de la institución educativa a través de preguntas y respuestas. Usa su lengua materna cuando es necesario.</p>
<p>Situación comunicativa: Nos conocemos</p> <p>Actividad: Muestra dos dibujos de actividades secuenciales (por ejemplo: un dibujo de niñas y niños yendo a la institución educativa y otro dibujo donde ya están en la institución educativa) y menciona brevemente lo que se observa en cada dibujo. Por ejemplo, para el primer dibujo, puedes decir: "En el dibujo vemos niñas y niños caminando. Todas y todos están felices". Para el siguiente, puedes decir: "En este dibujo, vemos una institución educativa en una comunidad donde estudian muchas niñas y muchos niños que quieren aprender". Luego, formula las preguntas que corresponden para cada nivel.</p>	<p>Elige un dibujo y pregunta: "¿Dónde está... en el dibujo?".</p> <p>Cada estudiante deberá señalar en el dibujo dónde se encuentra la palabra u oración indicada.</p>	<p>Tomando el mismo dibujo, pregunta: "¿Qué vemos en el dibujo?".</p> <p>Cada estudiante responderá con palabras sueltas y apoyándose en su lengua materna.</p>	<p>Elige un dibujo y pregunta: "¿Dónde se encuentran estas niñas y estos niños?".</p> <p>Cada estudiante responderá con palabras sueltas o algunas expresiones.</p>	<p>Brinda esta indicación: "Coloquen en orden los dos dibujos. ¿Qué se hace primero?".</p> <p>Cada estudiante deberá ordenar los dibujos según la secuencia.</p>	<p>Muestra las dos imágenes y pregunta: "¿Cuál de las dos imágenes les gusta más?".</p> <p>¿Qué cosas hacemos en la institución educativa?".</p> <p>Cada estudiante manifestará su preferencia con algunas expresiones breves.</p> <p>Cada estudiante responderá con algunas expresiones breves.</p>	

SISTEMATIZACIÓN DE LA FICHA PSICOLINGÜÍSTICA

Datos de los/ las estudiantes		Lengua(s) materna(s)				Segunda(s) lengua(s)			
Apellidos y nombres	Edad	Nivel I	Nivel II	Nivel III	Nivel IV	Nivel I	Nivel II	Nivel III	Nivel IV
Raúl Quispe Huamán	07			X				X	
Elisa Maitan Pariona	08				X		X		
María Ortega Quispe	08				X		X		
Juan Sánchez Soto	07				X		X		
Total				1	3		3	1	

- Se afirma que la/el docente tiene estudiantes con diferentes niveles de desarrollo de la competencia oral en quechua y castellano, ello corresponde al escenario 2 y forma de atención EIB de FCL.
- Comunicar los resultados en una reunión de padres y madres de familia de la IE, se presenta los resultados de manera general el nivel de dominio de las lenguas de los estudiantes.
- Se plasma en un acta los compromisos por los padres, madres, docentes y autoridades.

TRATAMIENTO DE LENGUAS (HORARIO DE CLASES BILINGÜES)

HORARIO DE CLASES EN II.EE EIB

ESCENARIO: 1

CICLO: III

GRADO: 1ro Y 2do. Grado

HORA	LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES
8:00 – 8:45	Comunicación LO – L1	Matemática (LO)	Comunicación LO – L1	Ciencia y Tecnolog.(LO)	Taller curricular (LO)
8:45 - 9:30	Comunicación LO – L1	Matemática (LO)	Comunicación LO – L1	Ciencia y Tecnolog.(LO)	Taller curricular (LO)
9:30 – 10:15	Arte y Cultura (LO)	Castellano LC - L2	Personal Social (LO)	Matemática (LO)	Castellano LC - L2
10:15 – 11:00	Matemática (LO)	Castellano LC - L2	Personal Social (LO)	Matemática (LO)	Comunicación LO – L1
RECESO					
11:30 – 12:15	Personal Social (LO)	Tutoría y O.E. (LO)	Ciencia y Tecnolog.(LO)	Arte y Cultura (LC)	Educac. Física (LC)
12:15 – 1:00	Educac. Física (LO)	Tutoría y O.E. (LO)	Educac. Religiosa (LO)	Arte y Cultura (LC)	Educac. Física (LC)

Nota: LO = El área se debe desarrollar en lengua originaria (quechua)
 LC = El área se debe desarrollar en lengua castellana o español
 (*) = Hora de

HORARIO DE CLASES EN II.EE EIB

ESCENARIO: 2

CICLO: III

GRADO: 1ro Y 2do Grado

HORA	LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES
8:00 – 8:45	Comunicación LO -L1	Matemática (LC)	Comunicación LO - L1	Matemática (LO)	Ciencia y Tecnología (LO)
8:45 - 9:30	Comunicación LO -L1	Matemática (LC)	Comunicación LO - L1	Matemática (LO)	Ciencia y Tecnología (LO)
9:30 – 10:15	Personal Social (LO)	Castellano LC - L2	Matemática (LC)	Taller curricular (LO)	Comunicación LO - L1
10:15 – 11:00	Personal Social (LO)	Castellano LC - L2	Personal Social (LC)	Castellano LC - L2	Tutoría y Orient. Educat. (LO)
RECESO					
11:30 – 12:15	Educación Física (LC)	Arte y Cultura (LC)	Ciencia y Tecnología (LC)	Educación Física (LO)	Arte y Cultura (LC)
12:15 – 1:00	Educación Religiosa (LC)	Arte y Cultura (LC)	Tutoría y Orient. Educat. (LC)	Educación Física (LO)	Taller curricular (LC)

Nota: LO = El área se debe desarrollar en lengua originaria (quechua)
 LC = El área se debe desarrollar en lengua castellana o español
 (*) = Hora de libre

GRACIAS

Eliseo Alarcón Alarcón – Equipo técnico EIB Saywa